

Jaarverslag 2018



SYRISCHE VROUWEN
IN NEDERLAND
SVNL



Stichting Syrische Vrouwen in Nederland



Inhoud

Voorwoord	3
Advisering, Begeleiding en Projecten	4
De SVNL gemeenschap	9

1

Voorwoord

In 2018 heeft SVNL een aantal belangrijke stappen gezet naar verbreding van de doelgroep en professionalisering. Dit is het eerste jaarverslag van SVNL. Het is bedoeld voor onze doelgroep (migranten uit Syrië en andere landen in de gemeente Teylingen), onze vrijwilligers, sponsors en andere betrokkenen.

De visie van SVNL is dat elk mens een plek moet hebben in maatschappelijke verbanden om te kunnen functioneren en om gelukkig te zijn. Migranten die zich in Nederland hebben gevestigd, moeten in korte tijd veel leren over de Nederlandse maatschappij om hier een plek te vinden. Tegelijk moet hun omgeving bereid zijn om hun een plek te geven. SVNL gelooft dat directe, face-to-face uitwisseling de pijlers zijn waarop integratie rust. Directe communicatie levert kennis (bijvoorbeeld van de Nederlandse taal en cultuur), vertrouwen (bijvoorbeeld in Nederlandse instituties) en zelfvertrouwen op. Kennis, vertrouwen en zelfvertrouwen zijn de basis van waaruit vrouwen (en mannen) zich hier kunnen ontwikkelen in de maatschappij en in hun gezin.

Met haar activiteiten op het gebied van integratie bereikt SVNL wekelijks direct 60 tot 100 deelnemers. Dat aantal is het afgelopen jaar licht gestegen. We zijn er trots op dat we ook deelnemers hebben gekregen die afkomstig zijn uit andere landen dan Syrië. Tot de vaste bezoeksters van de zaterdagmiddagbijeenkomsten horen nu twee vrouwen uit Eritrea, een uit Soedan, twee uit Irak en een uit Egypte. Een andere nieuwe doelgroep zijn Syrische mannen.

Verschillende ontwikkelingen hebben bijgedragen aan de professionalisering van SVNL. Sinds het voorjaar hebben we van de Stichting WelZijn Teylingen voor twee dagen per week gratis beschikking gekregen over kantoorruimte, aan de Hyacintenstraat 7, Sassenheim. Dat maakt een groot verschil voor het werk van de directeur. In het kantoor kan zij rustig werken en vergaderen, en vrouwen ontvangen die advies willen vragen. Bovendien heeft SVNL van de gemeente Teylingen subsidie gekregen voor de functioneringskosten gedurende een jaar. Daaruit kan onder andere een goed deel van het coördinatiewerk worden betaald.

SVNL werd in 2016 opgericht en is snel in de gemeenschap van Teylingen geworteld. Er is veel contact met andere maatschappelijke organisaties (Stichting WelZijn, Vluchtelingenwerk, scholen, Rotary Teylingen, Comité 4 en 5 mei, enzovoort). Daarnaast werken veel vrijwilligers uit Teylingen en omstreken (tot Amsterdam) voor korte of lange tijd mee aan de activiteiten. In 2018 waren zeven Nederlandse en zes Syrische vrijwilligers het hele jaar door bij ons betrokken.

Op de volgende bladzijden leest u wat we met onze projecten hebben kunnen doen en bereiken, dankzij de samenwerking met al die mensen en instellingen. We spreken graag onze hartelijke dank uit, op de eerste plaats aan de vrijwilligers, de gemeente Teylingen, de Stichting WelZijn Teylingen en de Woonstichting Vooruitgang, die de zaal voor yogalessen gratis beschikbaar stelde.

Januari 2019,
Araa Al-Jaramani (directeur) en Dorrit van Dalen (voorzitter bestuur).
Hyacintenstraat 7|2172TL Sassenheim

2

Advisering, Begeleiding en Projecten

Advies, begeleiding en bemiddeling.

De advisering en begeleiding voor vrouwen in de doelgroep die complexe problemen hebben, is uitgegroeid tot een van de hoofdtaken van de directeur van SVNL, Araa Al-Jaramani. Daarnaast adviseert ze de instanties waarmee deze vrouwen te maken krijgen, een woningbouwvereniging of mensen in de gezondheidszorg.

In 2018 hadden verschillende vrouwen in de doelgroep hulp nodig bij de aanvraag van een verblijfsvergunning, bij het regelen van speciaal onderwijs voor een gehandicapt kind, of bij een ingewikkelde scheiding. Araa hielp hen als tolk, als raadgever, met formulieren en met het maken van afspraken met de juiste instanties. Ze had daarvoor regelmatig contact met het Sociaal Team Bollenstreek, de GGD en de GGZ, Kwaadraad, advocaten, Vluchtelingenwerk, de politie in Teylingen, de Sociale Integratie Diensten, en de Stichting WelZijn Teylingen. Dit werk neemt gemiddeld acht uur per week in beslag.

Een bijzonder probleem ontstond door een misverstand over huurcontracten, waardoor tien gezinnen in Teylingen zich overvallen voelden door het einde van hun contract. Araa en Maartje Kersten hebben met de gemeente, de woningbouwvereniging en de Syrische gezinnen gesproken, en zo een conflict kunnen voorkomen.

Daarnaast krijgt de directeur verzoeken van instellingen en onderzoekers om informatie of om een voordracht te komen houden. Voordrachten in 2018:

26, 27 januari: panel lid in een *Discussion on integration practices in Europe*, tijdens een bijeenkomst over Refugees in Europe van de European Foundation for Democracy, Brussel.

12 jun: Gemeente Leiden en DZB re-integratie, over integratie en assimilatie;

18 en 19 oktober (samen met Maartje Kersten): Workshop Strengthening Efforts of Values-Based Approaches to Integration of Refugees. De workshop bood tegelijk training voor SVNL op het gebied van projectevaluatie.

18 november: voordracht op de conferentie *How to contribute to a democratic transition in Syria* (Euromed Feminist Initiative, Parijs) over de rol van vrouwenorganisaties.

Algemene basiskosten okt 2018-sep 2019: 32000 euro

Sponsor: Gemeente Teylingen

Zaterdagmiddagbijeenkomsten voor vrouwen

Wanneer: het hele jaar behalve juli en augustus. De bijeenkomsten vinden twee keer per maand plaats in de buurtkamer van Sassembourgh, van 13 tot 16 uur.

Doelgroep: de doelgroep bestaat uit 42 vrouwen. Gemiddeld zijn steeds twintig vrouwen aanwezig. Ze zijn afkomstig uit Syrië, Soedan, Eritrea, Egypte en Irak.

Coördinator: Araa al-Jaramani

Activiteit: Het format was iets anders dan in 2017: bij elke bijeenkomst was een gastspreker aanwezig, die in het Nederlands een voordracht houdt. De coördinator vertaalt naar het Arabisch. Na de voordracht zijn er vragen en discussie, waaraan ook Nederlandse vrijwilligers meedoen. De deelnemers doen zo inhoudelijke kennis op en kunnen hun Nederlands oefenen. Voor volgend jaar zijn minder gastsprekers gepland en weer wat meer structurele oefening met Nederlands spreken.

Enkele van de onderwerpen en gastsprekers in 2018:

- Het werk van Vluchtelingenwerk (Mieke Bruins).
- Het werk van het Sociaal Team Bollenstreek (Karin Winters)
- Verkeersregels (Maartje Kerstens)
- Gelatine soorten (halal of afkomstig van varken; voedingsdeskundige Seham Soukia)
- “Kennis is kracht” (Human resources specialist Dima al-Najjar)
- Veerkracht en werk (Marije Egberts, arbeidscoach L&D support)
- Rechten van mannen en vrouwen (Esther Eijk, gemeente Leiden en Riem al-Hafez.)
- Het systeem van de zorgverzekering (Olga Verdiesen)
- Normen en waarden seksualiteit (Maya Kersten)

Tenslotte organiseerden we een middag waarop de vrouwen informatie uitwisselen en in gesprek gingen met de Sociale Integratie Diensten Bollenstreek (ISD).

Kosten: 1140 euro

Sponsors: Stichting WelZijn Teylingen stelt de zaal gratis ter beschikking (1200 euro/jaar). De basiskosten van gemeente Teylingen.

Eigen bijdrage: Coördinatie bijdragen en deelnemers.

Resultaat: het samen komen helpt vrouwen om zich thuis te voelen in Teylingen. De voorlichting leert hen enorm veel over de Nederlandse cultuur. Dat neemt het wantrouwen of de onvrede weg die nieuwkomers kunnen voelen in een maatschappij die ze niet goed begrijpen. Op het eerste gezicht lijkt Nederland vaak een land van te veel regels, die al gauw in het nadeel werken van mensen die de regels niet kennen. Door bedoeling van de regels uit te leggen (voor de eigen bijdrage in de zorgverzekering, of voor het scheiden van afval, voor het betalen van alimentatie, enz.) voelen mensen zich veiliger en zelfstandiger en kunnen ze Nederland meer waarderen. Een bijkomend voordeel van het werken met gastsprekers is dat de vrouwen, en SVNL namens hen, met sommigen blijvend contact opbouwen.

Zaterdagavondbijeenkomsten voor mannen

Wanneer: sinds september 2018 zijn er twee bijeenkomsten per maand, van 18.30 tot 20.30, in de buurtkamer van Sassembourg.

Doelgroep: de doelgroep bestaat uit achttien Syrische mannen, van wie er gemiddeld steeds tien aanwezig zijn.

Coördinator: Maartje Kersten

Activiteit: zie hierboven. Gastsprekers spraken over:

Energie en duurzaamheid (Liander, Albert-Jan Bor),

Het systeem van zorgverzekering (Olga Verdiesen),

Het werk van Vluchtelingenwerk (Mieke Bruines),

Burgerrechten in de Syrische en Nederlandse grondwet (Esther Eijk en Hussam Eddienshehadah)

Het werk van het Sociaal Team Teylingen (Michael Winters),

De taken van de wijkagent (Dirk Meindes en Harm Bosch)

Kosten: 430 euro

Sponsors: Gemeente Teylingen, Stichting WelZijn Teylingen sponsoren door gratis beschikbaar stellen zaal

Resultaat: Begin 2018 vroegen Syrische mannen in Teylingen zelf om aanwezig te mogen zijn bij de bijeenkomsten voor vrouwen, of om dit soort bijeenkomsten ook voor hen te organiseren. (We kozen voor het laatste om de vrouwen niet de gelegenheid af te nemen om onder elkaar te zijn.) Daaruit blijkt al dat de bijeenkomsten zeer gewaardeerd worden. Net als bij de vrouwen dragen ze veel bij aan het begrip voor de Nederlandse maatschappij. De mannen voelen zich daardoor minder buiten gesloten en beter in staat om hier hun eigen weg te vinden.

Jasmijnschool, cursussen Arabisch voor kinderen.

Wanneer: elke zaterdagmiddag van 13:00 tot 16:00 uur, gedurende het schooljaar.

Cursisten: 55 kinderen van 5 tot 14 jaar.

Coördinator: Nour Fattouh.

Activiteit: De kinderen leren Arabisch lezen, schrijven en spreken in vier klassen, op de niveaus A0, A1, A1-2 en A2, zoals ze zijn beschreven in het Europese referentiekader voor taalonderwijs. Het curriculum is gebaseerd op het Syrische leerplan voor de Arabische taal, maar is aangepast aan de Nederlandse omgeving van het kind. De lesstof staat los van religie.

Het doel van de lessen is dat kinderen:

- de Arabische taal leren;
- kennis nemen van de Arabische cultuur, hun culturele achtergrond en toegang krijgen tot Arabische bronnen van cultuur en communicatie, zodat ze weerstand hebben tegen negatieve ideeën vanuit welke hoek dan ook.
- hun achtergrond beter begrijpen, om hun identiteit te vormen op basis van zelfvertrouwen,

Onderwijzers: zes docenten, allen afkomstig uit het onderwijs in Syrië, zetten zich elke week in voor hun klas, als vrijwilliger.

Kosten academicjaar: 17000 euro

Sponsor: Fonds Perspectief

Eigen bijdrage ouders: 2000 euro

Resultaat:

In 2018-2019 hebben 55 kinderen beter leren lezen, schrijven en spreken in het Arabisch. Na de zomervakantie zijn 15 kinderen naar een klas hoger gegaan.

Bijzonder om te vermelden is dat een leerlinge van de Jasmijnschool, Lin al-Abdollah, een prijs won op de internationale voorleeswedstrijd – in het Arabisch – die jaarlijks gehouden wordt in Dubai. Een prachtige prestatie van een meisje dat in Nederland opgroeit, en van haar onderwijzeressen! We zijn enorm trots op hen. <http://www.arabreadingchallenge.com/en>

Kook met ons!

Wanneer: 18 april, 25 april en 6 juni 2018

Deelnemers: 51 kinderen van basisschool De Overplaats te Sassenheim en 29 kinderen van basisschool De Regenboog te Noordwijkerhout.

Activiteit: Het motto voor de workshops is "Ontdek de wereld om je heen" geweest. We hebben als thema "tarwe - brood". De workshop bestaat uit

- een uitleg over soorten tarwe en het gebruik daarvan,
- voorbereiding van humus en kneden van deeg
- bakken van Syrisch brood op een plaat
- eten van brood en humus, en bespreking.

De kinderen kregen het recept voor brood en humus mee naar huis.

Kosten: 2000 euro

Sponsor: Fonds 1818

Resultaat: Met bekende ingrediënten leerden de (Nederlandse) kinderen een ander brood te maken, met een andere smaak. Via een Syrische maaltijd maakten ze kennis met de Syrische beschaving en ze leerden dat dat een beschaving met een eeuwenoude geschiedenis. Zo leerden ze meer over de achtergrond van Syrische medescholieren en hun ouders.

Er was een leuke sfeer tussen het workshopteam en de onderwijzers van de basisscholen. Ouders en kinderen zelf hadden veel bewondering voor de workshops.

Yoga.

Wanneer: oktober 2017-april 2018

Deelnemers: achttien vrouwen.

Lessen werden gegeven door Marije Hes, met medewerking van vrijwilligster Jenneke Kaptein. De lessen waren gericht op traumaverwerking, op het vinden van balans tussen pijn en nieuwe energie en op vergroting van het zelfvertrouwen.

Kosten: 2000 euro

Sponsor: Fonds 1818

Eigen bijdrage: 100 euro

Resultaat: Uit de evaluatie:

‘Yoga helpt mij bij het verwerken van emoties.’

‘De pijn in mijn rug is overgegaan. De stress is ook weg. Ik voel me veilig, Ik heb de emotie gekregen dat ik veilig ben.’

‘Te veel pijn in mijn rug. Ik wil wel maar ik denk dat ik het niet kan. Ik vind het wel heel fijn om samen te zijn.’

‘Yoga geeft mij ruimte in mijn hoofd, om andere informatie dan over de oorlog te ontvangen. Dus over de mooie dingen in het leven.’

‘Ik houd van yoga want yoga maakt mij blij om een verbinding te maken tussen mijn lichaam en geest.’

Fietsles.

Wanneer: juli 2017- nu

Deelnemers: 2 Eritrese, 1 Soedanese, 1 Egyptische, 11 Syrische vrouwen.

Activiteit: twee keer per maand helpen vier vrijwilligers de vrouwen om te leren fietsen en om de verkeersregels voor fietsers te leren. De heer Richard X is meerdere malen langs geweest om uitleg te geven over de fiets en zijn belangrijkste onderdelen. Twee vrouwen kregen een tweedehands fiets cadeau, en SVNL ontving twee oefenfietsen.

Kosten: 200 euro

Donatie Privé : De vier fietsen werden gedoneerd door Maartje Kerstens, Nancy Baghdadi en Araa al-Jaramani.

Resultaat: in december konden negen vrouwen van de vijftien vrouwen fietsen. Hun wereld is daardoor een stuk groter geworden. Ze zijn onafhankelijk van anderen als ze eropuit willen, en bezuinigen op hun kosten voor de bus. De andere zes gaan door met lessen.

Vaders en opvoeding.

Wanneer: nov 2017-april 2018

Deelnemers: 14 Syrische mannen

Activiteit: negen avonden, gesprekken geleid door experts van Trias Pedagogica.

Het doel van de gespreken was ten eerste om bij te dragen aan een veilige en stabiele leefomgeving voor kinderen; ten tweede om vaders te ondersteunen in hun rol als opvoeder en daardoor spanningen binnen gezinnen te verminderen.

Kosten: 7720 euro

Sponsor: Kinderpostzegels, WelZijn Teylingen.

Resultaat: In de evaluatie na afloop gaven vaders aan dat zij zich bewuster zijn geworden van hun rol in de opvoeding en dat zij proberen om meer betrokken te zijn bij het leven van hun kinderen. Ze waren het erover eens dat ze moeite hebben met de emancipatie van de vrouw. In Syrië hadden zij de rol van kostwinnaar, hun vrouw was afhankelijk van hen. De man was altijd aan het werk en de vrouw zat thuis. Nu de mannen in Nederland zijn, is deze rolverdeling veranderd. Vrouwen worden nu financieel ondersteund door de overheid en de mannen komen moeilijk aan het werk. De vrouwen zijn nu minder (of helemaal niet meer) afhankelijk van hen. De opvoedebatten hebben de vaders geholpen om anders na te denken over hun rol van vader en partner.

3

De SVNL gemeenschap

Twee persoonlijke ervaringen

Iedereen die met ons wil kennismaken en wil bijdragen aan onze ontplooiing is welkom. Onze gemeenschap is gekleurd.

Mevrouw Deema Abo Zeidan woont in Sassenheim anderhalf jaar geleden kwam ze naar Nederland. Ze schreeft: SVNL is voor mij een tweede familie. Mijn eigen familie is in Syrië achtergebleven. Kort nadat ik in Sassenheim kwam, ben ik gaan meedoen met SVNL. Alle leden van de groep waren meteen hartelijk en ik ben erg blij dat Araa me erbij haalde. Ik ben ook de yoga cursus gaan volgen en dat heeft me enorm geholpen om alle stress kwijt te raken, alle spanning door de situatie waarin we geleefd hadden in Syrië, en de spanning doordat ik mijn familie en mijn leven daar natuurlijk ook mis. Maar SVNL heeft me ook geholpen om me bewust te worden van de nieuwe cultuur en het nieuwe land waar ik nu in leef, door de lezingen en door zoveel aardige Nederlandse vrienden die ik er ontmoet. SVNL betekent twee dingen voor me: me thuis voelen tussen andere Syrische vrouwen en kletsen zoals we vroeger deden, en zoveel mogelijk leren over het nieuwe land waar we in wonen.

Mevrouw Thea woont in Sassembourg en sinds enkele maanden komt ze graag langs bij ons. Ze schrijft: Ik voelde me zo geraakt door de uitnodiging van de vrouwen om binnen te komen en thee te komen drinken, het was zo'n warme ontvangst door alle mensen die daar waren, dat was hartverwarmend. Ik ervoer dat als een Geschenk van God.

Onze vrijwilligers in 2018:

Maartje Kerstens, Jenneke Kaptein, Ineke Veldhoven, Marijke Hes, Marije Egberts, Esther Jenkis-Verhagen, Claudia de Leeuw, Inge de Hollander, Malak Saied Mahmoud, Donia Taj, Deema Abo Zeidan, Reem Al Sebaie, Marwa Aboud, Morhaf Bakour, Mohamed Yousef, Moemena Fayad, Sanaa Arnout, Fadia Najar en Olga Verdiesen.

Het bestuur in 2018:

Rajin Alqillah- van der Zijde (penningmeester), Nour Fattouh, Jennifer Martin (secretaris), Dorrit van Dalen (voorzitter).

Met dank aan



Fonds 1818

